



1ST SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
49 ELIZABETH II, 2000

1^{re} SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
49 ELIZABETH II, 2000

Bill 88

Projet de loi 88

**An Act to promote the use
of information technology
in commercial and other transactions
by resolving legal uncertainties
and removing statutory barriers
that affect electronic communication**

**Loi visant à
promouvoir l'utilisation
des technologies de l'information
dans les opérations commerciales
et autres en éliminant les
incertitudes juridiques et les
obstacles législatifs qui ont
une incidence sur les
communications électroniques**

The Hon. J. Flaherty
Attorney General

L'honorable J. Flaherty
Procureur général

Government Bill

Projet de loi du gouvernement

1st Reading June 13, 2000
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 13 juin 2000
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale

Printed by the Legislative Assembly
of Ontario

Imprimé par l'Assemblée législative
de l'Ontario



The Bill removes barriers to the legally effective use of electronic communications by governments and by the private sector. It is not intended to require the use of particular technology or to have a large impact on the methods that people use to communicate. It does not require anyone to use, provide or accept information in electronic form.

The Bill is based on the *Uniform Electronic Commerce Act* which the Uniform Law Conference of Canada adopted in 1999, and is consistent in principle with the United Nations Model Law on Electronic Commerce. The following are some of the main features of the new Act.

Section 1 provides various definitions, including a broad definition of “electronic” to cover existing and future technologies, and an extended definition of “legal requirement” (used in the “functional equivalency” rules of sections 4 to 13).

Section 2 ensures that the provincial government is bound by the new Act.

Section 3 provides that the Act does not oblige persons to use electronic communications if they do not wish to do so. Consent to the use of electronic communications may be inferred from conduct, for example from actual use.

Section 4 states the basic principle of the Act: the use of electronic communication rather than paper documents does not in itself affect the legal validity of the communication.

Sections 5 to 13 provide a series of “functional equivalency” rules spelling out what conditions must be met if an electronic communication is to be used to satisfy a legal requirement for written communication.

When the legal requirement is that information or a document be in writing, the electronic equivalent is acceptable if it is accessible so as to be usable for subsequent reference. (Section 5)

When the legal requirement is to provide information or a document to someone in writing, the electronic equivalent must be capable of being retained by the person to whom it is provided. It is not “capable of being retained” if the person providing it inhibits its storage or printing. It is not “provided” by being made available passively, for example on a web site. (Sections 6, 9 and 10)

When the legal requirement is for a specified non-electronic form, the electronic equivalent is acceptable if it is organized in the same or substantially the same way. (Section 7)

When the legal requirement is that an original document be provided, retained or examined, the electronic equivalent is acceptable if the integrity of the information is preserved. The degree of confidence in its integrity will depend on the use to which the information is to be put. (Section 8)

When the legal requirement is that a document be signed, an electronic signature may be used. Regulations may be made to deal with the reliability of electronic signatures or to prescribe specific rules. (Section 11)

When the legal requirement is to retain a document, whether written or electronic, an electronic version may be retained if it is accurate and is available to the same extent as the original document and for the same length of time. (Section 12)

When the legal requirement is to provide multiple copies of a document, a single electronic version is acceptable. (Section 13)

Le projet de loi élimine les obstacles à l'utilisation légitime des communications électroniques par les paliers de gouvernement et par le secteur privé. Il ne vise pas à imposer de technologie particulière ni à bouleverser les méthodes courantes de communication. Il n'impose pas, non plus, l'utilisation, la fourniture ou l'acceptation de renseignements qui se présentent sous une forme électronique.

Le projet de loi est fondé sur la *Loi uniforme sur le commerce électronique* que la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada a adoptée en 1999 et est conforme aux principes de la Loi type des Nations Unies sur le commerce électronique. Les principales caractéristiques de la nouvelle loi sont énoncées ci-dessous.

L'article 1 prévoit diverses définitions, y compris une définition large du terme «électronique», qui vise à couvrir les technologies actuelles et futures, et une définition élargie du terme «exigence légale» (utilisé dans les règles relatives aux «équivalences fonctionnelles» des articles 4 à 13).

L'article 2 fait en sorte que la nouvelle loi lie le gouvernement provincial.

L'article 3 prévoit que la Loi n'oblige pas les personnes à utiliser des communications électroniques si elles ne le souhaitent pas. Leur consentement à l'utilisation de telles communications peut être déduit de leurs actes, par exemple le fait qu'elles s'en servent.

L'article 4 énonce le principe fondamental de la Loi : l'utilisation de communications électroniques plutôt que de documents papier ne porte pas atteinte en soi à la validité juridique des communications.

Les articles 5 à 13 prévoient une série de règles relatives aux «équivalences fonctionnelles», qui précisent les conditions à remplir pour qu'une communication électronique respecte les exigences légales relatives aux communications écrites.

Lorsque l'exigence légale porte que des renseignements ou des documents doivent se présenter par écrit, l'équivalent électronique est acceptable s'il est accessible de manière à être utilisable pour consultation ultérieure. (Article 5)

Lorsque l'exigence légale porte que des renseignements ou des documents doivent être fournis par écrit à une personne, l'équivalent électronique doit pouvoir être conservé par le destinataire. Il ne «peut être conservé» si l'expéditeur en empêche la mise en mémoire ou l'impression. Il n'est pas «fourni» du fait qu'il est offert de façon passive, sur un site Web par exemple. (Articles 6, 9 et 10)

Lorsque l'exigence légale requiert une forme non électronique précisée, l'équivalent électronique est acceptable s'il est présenté de la même manière ou essentiellement de la même manière que la forme non électronique. (Article 7)

Lorsque l'exigence légale requiert la fourniture, la conservation ou l'examen d'un document original, l'équivalent électronique est acceptable si l'intégrité des renseignements est maintenue. Sa fiabilité dépend de l'utilisation qui doit être faite des renseignements. (Article 8)

Lorsque l'exigence légale porte qu'un document doit être signé, une signature électronique peut être utilisée. Des règlements peuvent être pris pour traiter de la fiabilité des signatures électroniques ou pour prescrire des règles précises. (Article 11)

Lorsque l'exigence légale requiert la conservation d'un document, écrit ou électronique, une version électronique peut en être conservée si elle est fidèle et si elle est accessible dans la même mesure que le document original et pour la même période. (Article 12)

Lorsque l'exigence légale requiert la fourniture de plusieurs copies, une seule version électronique est acceptable. (Article 13)

Sections 14 to 18 deal with public bodies, which include the provincial government and its agencies as well as municipalities and their local boards.

Public bodies are protected against an inference that they have consented to use electronic communication: their consent must be express to be effective, and must also be accessible to anyone likely to need to know about it. (Section 14)

The Act contains a general permission confirming that public bodies may deal with information electronically, unless this is prohibited or governed by other law. The general permission does not allow public bodies to compel anyone to deal with them electronically. (Section 15)

Public bodies are allowed to impose additional conditions for the functional equivalency of the electronic communications they receive. (Sections 16 and 17)

Public bodies may make or receive electronic payments in electronic form as they specify. If the provincial Consolidated Revenue Fund is involved, the form of the payments is specified by the Minister of Finance. (Section 18)

Sections 19 to 22 deal with contracts that are made electronically.

A contract is not invalidated by the use of electronic communications in its formation. (Section 19)

A valid contract can be made even if the electronic communication is automated at one or both ends of the transaction. (Section 20)

A transaction entered into between an individual and an electronic agent is voidable if an important mistake is made, there is no opportunity to prevent or correct the error and the individual does not benefit from the transaction. (Section 21)

Rules are provided to determine when messages are sent electronically, and when they are presumed to be received. Receipt will depend on whether the addressee designated or used a particular system for the kind of message in question. Messages are sent and received from the sender's or recipient's place of business or residence, rather than from the location of the computer server or where the person happens to be when sending or receiving the message. These rules (which apply to all electronic communications, not just those related to contracts) can be changed by agreement between the parties. (Section 22)

Section 23 provides rules for transactions that relate to contracts for the carriage of goods. Electronic documents may be used for these transactions if the rights granted by the documents are reliably given only to the person entitled to them.

Sections 24 and 25 deal with forms and related issues.

Authority to prescribe a form includes authority to prescribe an electronic version of the form, and similar provision is made for signatures and the submission of forms. (Section 24)

Electronic means may be prescribed when information is required to be communicated even if there is no paper form. (Section 25)

Sections 26 to 30 deal with the application of the new Act.

The Act supplements, but does not replace, existing laws about electronic communication. Likewise it does not displace legal requirements relating to the method of displaying or delivering information.

Les articles 14 à 18 traitent des organismes publics, lesquels comprennent le gouvernement provincial et ses organismes ainsi que les municipalités et leurs conseils locaux.

On ne peut déduire que les organismes publics ont consenti à l'utilisation de communications électroniques : leur consentement doit être explicite pour être valide et doit être accessible à quiconque est susceptible d'avoir besoin d'en avoir connaissance. (Article 14)

La Loi comprend une autorisation générale confirmant que les organismes publics peuvent traiter les renseignements par voie électronique, sauf si cela est interdit ou régi par une autre règle de droit. L'autorisation générale ne permet pas aux organismes publics d'obliger qui que ce soit à traiter avec eux par voie électronique. (Article 15)

Les organismes publics sont autorisés à imposer des conditions supplémentaires à l'égard de l'équivalence fonctionnelle des communications électroniques qu'ils reçoivent. (Articles 16 et 17)

Les organismes publics peuvent faire ou recevoir des paiements électroniques sous la forme électronique qu'ils précisent. Si le Trésor est en cause, la forme des paiements est précisée par le ministre des Finances. (Article 18)

Les articles 19 à 22 traitent des contrats conclus par voie électronique.

L'utilisation de communications électroniques dans la formation d'un contrat n'a pas pour effet de le rendre nul. (Article 19)

Un contrat valide peut être conclu même si la communication électronique est informatisée chez l'une ou l'autre des parties, ou chez les deux. (Article 20)

Une opération conclue entre un particulier et un agent électronique peut être annulée si une erreur importante est commise, qu'il est impossible d'empêcher ou de corriger l'erreur et que le particulier ne retire pas d'avantage de l'opération. (Article 21)

Des règles sont prévues pour fixer le moment de l'envoi de messages par voie électronique et celui où ils sont présumés reçus. Leur réception survient à des moments différents selon que le destinataire a désigné ou non, ou utilisé ou non un système particulier pour le genre de messages en question. Ils sont envoyés de l'établissement principal ou de la résidence de l'expéditeur ou du destinataire, ou reçus à cet endroit, plutôt que de l'emplacement du serveur ou du lieu où se trouve la personne lorsqu'elle envoie ou reçoit le message. Ces règles (qui s'appliquent à toutes les communications électroniques, et non seulement aux communications relatives à des contrats) peuvent être modifiées par accord des parties. (Article 22)

L'article 23 prévoit des règles relatives aux opérations qui relèvent des contrats de transport de marchandises. Des documents électroniques peuvent servir à mener ces opérations si les droits qu'ils transmettent ne sont octroyés, de façon fiable, qu'à la personne qui y a droit.

Les articles 24 et 25 traitent de formules et de questions connexes.

Le pouvoir de prescrire une formule comprend le pouvoir d'en prescrire une version électronique et une disposition semblable est prévue pour les signatures et la production des formules. (Article 24)

Il peut être prescrit des moyens électroniques, même en l'absence d'une formule papier, lorsque des renseignements doivent être communiqués. (Article 25)

Les articles 26 à 30 traitent de l'application de la nouvelle loi.

La Loi complète, sans toutefois le remplacer, le droit en vigueur sur les communications électroniques. De même, elle ne supprime pas les exigences légales relatives au mode d'affichage ou de transmis-

However, mere references to writing or signing are not protected. (Section 26)

Privacy and access to information legislation prevails over the Act. The Act does not authorize non-electronic documents to be destroyed sooner than would otherwise be the case. (Section 27)

Provision is made for regulations to exempt particular kinds of legal requirements from the Act. (Section 28)

The Act does not apply to the use of biometric information, unless another statute expressly provides for its use or the parties to a transaction consent to its use. (Section 29)

The Act does not apply to anything done under the *Election Act* or the *Municipal Elections Act, 1996*. (Section 30)

Certain documents are excluded from the application of the Act; the list may be extended by regulation. (Section 31)

Section 32 provides regulation-making authority.

sion des renseignements. Toutefois, les simples mentions d'écrits ou de signatures ne sont pas protégées. (Article 26)

Les lois sur la protection de la vie privée et l'accès aux renseignements l'emportent sur la Loi. La Loi n'autorise pas que les documents non électroniques soient détruits plus tôt qu'ils ne le seraient par ailleurs. (Article 27)

Il est prévu que des catégories particulières d'exigences légales puissent être soustraites à l'application de la Loi par règlement. (Article 28)

La Loi ne s'applique pas à l'utilisation de renseignements biométriques, sauf si une autre loi prévoit leur utilisation de façon expresse ou que les parties à une opération y consentent de façon expresse. (Article 29)

La Loi ne s'applique à aucun acte accompli aux termes de la *Loi électorale* ou de la *Loi de 1996 sur les élections municipales*. (Article 30)

Certains documents sont soustraits à l'application de la Loi; d'autres documents peuvent être ajoutés à leur liste par règlement. (Article 31)

L'article 32 prévoit les pouvoirs réglementaires.

**An Act to promote the use
of information technology
in commercial and other transactions
by resolving legal uncertainties
and removing statutory barriers
that affect electronic communication**

**Loi visant à
promouvoir l'utilisation
des technologies de l'information
dans les opérations commerciales
et autres en éliminant les
incertitudes juridiques et les
obstacles législatifs qui ont
une incidence sur les
communications électroniques**

CONTENTS

GENERAL

1. Definitions
2. Crown
3. Consent

FUNCTIONAL EQUIVALENCY RULES

4. Legal recognition of electronic information and documents
5. Legal requirement that information or document be in writing
6. Legal requirement to provide information or document in writing
7. Legal requirement to provide information or document in specified non-electronic form
8. Legal requirement re original documents
9. Whether information or document is capable of being retained
10. Whether information or document is provided
11. Legal requirement that document be signed
12. Legal requirement re retention of documents
13. Legal requirement re one or more copies

PUBLIC BODIES

14. No implied consent
15. Power to use electronic means
16. Additional conditions, provision of electronic information and documents
17. Additional conditions, electronic signatures
18. Electronic payments

ELECTRONIC TRANSACTIONS
AND ELECTRONIC AGENTS

19. Formation and operation of electronic contracts
20. Electronic agents
21. Errors, transactions with electronic agents
22. Time and place of sending and receipt of electronic information and documents

SOMMAIRE

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Définitions
2. Couronne
3. Consentement

RÈGLES RELATIVES
AUX ÉQUIVALENCES FONCTIONNELLES

4. Reconnaissance juridique des renseignements et documents électroniques
5. Exigence légale relative aux renseignements ou documents écrits
6. Exigence légale requérant la fourniture de renseignements ou de documents par écrit
7. Exigence légale requérant la fourniture de renseignements ou de documents sous une forme non électronique précisée
8. Exigence légale visant les documents originaux
9. Conservation de renseignements ou de documents
10. Fourniture de renseignements ou de documents
11. Exigence légale requérant la signature d'un document
12. Exigence légale concernant la conservation de documents
13. Exigence légale concernant les copies

ORGANISMES PUBLICS

14. Absence de consentement tacite
15. Pouvoir d'utiliser des moyens électroniques
16. Conditions supplémentaires : fourniture de renseignements et de documents électroniques
17. Conditions supplémentaires : signatures électroniques
18. Paiements effectués sous forme électronique

OPÉRATIONS ÉLECTRONIQUES
ET AGENTS ÉLECTRONIQUES

19. Formation et effet des contrats électroniques
20. Recours à des agents électroniques
21. Erreurs : opérations effectuées avec des agents électroniques
22. Moment et lieu de l'envoi et de la réception de renseignements et de documents électroniques

- CONTRACTS FOR THE CARRIAGE OF GOODS
23. Contracts for the carriage of goods
- FORMS
24. Forms
25. Communication of information
- APPLICATION OF ACT
26. Other laws and requirements re electronic information and documents
27. Other laws re privacy, access to information
28. Legal requirements to which Act does not apply
29. Biometric information
30. *Election Act and Municipal Elections Act, 1996*
31. Documents to which Act does not apply
- REGULATIONS
32. Regulations
- COMMENCEMENT AND SHORT TITLE
33. Commencement
34. Short title

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

GENERAL

Definitions

- 1.** (1) In this Act,
- “electronic” includes created, recorded, transmitted or stored in digital form or in other intangible form by electronic, magnetic or optical means or by any other means that has capabilities for creation, recording, transmission or storage similar to those means and “electronically” has a corresponding meaning; (“électronique”)
- “electronic agent” means a computer program or any other electronic means used to initiate an act or to respond to electronic documents or acts, in whole or in part, without review by an individual at the time of the response or act; (“agent électronique”)
- “electronic signature” means electronic information that a person creates or adopts in order to sign a document and that is in, attached to or associated with the document; (“signature électronique”)
- “public body” means,
- (a) any ministry, agency, board, commission or other body of the Government of Ontario,
- (b) a municipality or its local board, or
- (c) an entity that is designated as a public body by a regulation made under clause 32 (a). (“organisme public”)

- CONTRATS DE TRANSPORT DE MARCHANDISES
23. Contrats de transport de marchandises
- FORMULES
24. Formules
25. Communication de renseignements
- APPLICATION DE LA LOI
26. Autres lois et exigences : renseignements et documents électroniques
27. Autres lois : protection de la vie privée, accès aux renseignements
28. Exigences légales auxquelles la Loi ne s'applique pas
29. Renseignements biométriques
30. *Loi électorale et Loi de 1996 sur les élections municipales*
31. Documents auxquels la Loi ne s'applique pas
- RÈGLEMENTS
32. Règlements
- ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ
33. Entrée en vigueur
34. Titre abrégé

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Définitions

- 1.** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.
- «agent électronique» Programme informatique ou tout autre moyen électronique qui permet d'entreprendre un acte ou de répondre à des documents ou à des actes électroniques en tout ou en partie, sans examen par un particulier au moment de la réponse ou de l'acte. («electronic agent»)
- «électronique» S'entend notamment de ce qui est créé, enregistré, transmis ou mis en mémoire sous une forme intangible, notamment numérique, par des moyens électroniques, magnétiques ou optiques ou par d'autres moyens capables de créer, d'enregistrer, de transmettre ou de mettre en mémoire de manière similaire à ceux-ci. Le terme «par voie électronique» a un sens correspondant. («electronic»)
- «organisme public» S'entend :
- a) soit d'un organisme du gouvernement de l'Ontario, notamment un ministère, un organisme, un conseil ou une commission;
- b) soit d'une municipalité ou de ses conseils locaux;
- c) soit d'une entité qui est désignée comme organisme public par un règlement pris en application de l'alinéa 32 a). («public body»)
- «signature électronique» Renseignements électroniques qu'une personne crée ou adopte en vue de signer un document et qui sont dans le document ou qui y sont joints ou associés. («electronic signature»)

Extended meaning of "legal requirement"

(2) In this Act, a reference to a legal requirement includes a reference to a provision of law,

- (a) that imposes consequences if writing is not used or a form is not used, a document is not signed or an original document is not provided or retained; or
- (b) by virtue of which the use of writing, the presence of a signature or the provision or retention of an original document leads to a special permission or other result.

(2) Dans la présente loi, la mention d'une exigence légale vaut notamment la mention d'une disposition légale :

- a) soit qui prévoit des conséquences en cas d'omission d'utiliser la forme écrite ou une formule, de signer un document ou de fournir ou de conserver un document original;
- b) soit en vertu de laquelle une autorisation spéciale ou un autre résultat découle de l'utilisation d'écrits, de la présence d'une signature dans un document ou de la fourniture ou de la conservation d'un document original.

Sens élargi de «exigence légale»

Crown

2. This Act binds the Crown.

2. La présente loi lie la Couronne.

Couronne

Use, etc. of electronic information or document not mandatory

3. (1) Nothing in this Act requires a person who uses, provides or accepts information or a document to use, provide or accept it in an electronic form without the person's consent.

3. (1) La présente loi n'a pas pour effet d'exiger de la personne qui utilise, fournit ou accepte des renseignements ou des documents qu'elle le fasse par voie électronique sans son consentement.

Utilisation facultative de renseignements ou de documents électroniques

Implied consent

(2) Consent for the purpose of subsection (1) may be inferred from a person's conduct if there exists a reasonable assurance that the consent is genuine and that it applies to the information or document.

(2) Le consentement visé au paragraphe (1) peut être déduit des actes d'une personne s'il existe une garantie raisonnable qu'il est véritable et qu'il porte sur les renseignements ou les documents.

Consentement tacite

Same

(3) Subsection (2) is subject to section 14 (public bodies).

(3) Le paragraphe (2) est assujéti à l'article 14 (organismes publics).

Idem

Payments

(4) For greater certainty, subsection (1) applies to all kinds of information and documents, including payments.

(4) Il est entendu que le paragraphe (1) s'applique à tous les genres de renseignements et de documents, y compris les paiements.

Paiements

FUNCTIONAL EQUIVALENCY RULES

RÈGLES RELATIVES AUX ÉQUIVALENCES FONCTIONNELLES

Legal recognition of electronic information and documents

4. Information or a document to which this Act applies is not invalid or unenforceable by reason only of being in electronic form.

4. Les renseignements ou les documents auxquels s'applique la présente loi ne sont pas invalides ou inexécutables du seul fait qu'ils se présentent sous forme électronique.

Reconnaissance juridique des renseignements et documents électroniques

Legal requirement that information or document be in writing

5. A legal requirement that information or a document be in writing is satisfied by information or a document that is in electronic form if it is accessible so as to be usable for subsequent reference.

5. Les renseignements ou les documents qui se présentent sous forme électronique respectent l'exigence légale portant que des renseignements ou des documents doivent se présenter par écrit s'ils sont accessibles de manière à être utilisables pour consultation ultérieure.

Exigence légale relative aux renseignements ou documents écrits

Legal requirement to provide information or document in writing

6. (1) A legal requirement that a person provide information or a document in writing to another person is satisfied by the provision of the information or document in an electronic form that is,

6. (1) La fourniture de renseignements ou d'un document sous forme électronique respecte l'exigence légale portant qu'une personne doit fournir des renseignements ou des documents par écrit à une autre personne si les conditions suivantes sont réunies :

Exigence légale requérant la fourniture de renseignements ou de documents par écrit

- (a) accessible by the other person so as to be usable for subsequent reference; and
- (b) capable of being retained by the other person.

- a) l'autre personne y a accès de manière qu'ils soient utilisables pour consultation ultérieure;
- b) l'autre personne peut les conserver.

Additional rules, public bodies

(2) Subsection (1) is subject to section 16.

Legal requirement to provide information or document in specified non-electronic form

7. (1) A legal requirement that a person provide information or a document in a specified non-electronic form to another person is satisfied by the provision of the information or document in an electronic form that is,

- (a) organized in the same or substantially the same way as the specified non-electronic form;
- (b) accessible by the other person so as to be usable for subsequent reference; and
- (c) capable of being retained by the other person.

Additional rules, public bodies

(2) Subsection (1) is subject to section 16.

Legal requirement re original documents

8. (1) A legal requirement that an original document be provided, retained or examined is satisfied by the provision, retention or examination of an electronic document if,

- (a) there exists a reliable assurance as to the integrity of the information contained in the electronic document from the time the document to be provided, retained or examined was first created in its final form, whether as a written document or as an electronic document; and
- (b) in a case where the original document is to be provided to a person, the electronic document that is provided is accessible by the person so as to be usable for subsequent reference and capable of being retained by the person.

Integrity and reliability

(2) For the purposes of clause (1) (a),

- (a) the criterion for assessing integrity is whether the information has remained complete and unaltered, apart from the introduction of any changes that arise in the normal course of communication, storage and display;
- (b) whether an assurance is reliable shall be determined in light of all the circumstances, including the purpose for which the document was created.

Additional rules, public bodies

(3) Subsection (1) is subject to section 16.

(2) Le paragraphe (1) est assujéti à l'article 16.

7. (1) La fourniture de renseignements ou de documents sous forme électronique respecte l'exigence légale portant qu'une personne doit fournir à une autre personne des renseignements ou des documents sous une forme non électronique précisée si les conditions suivantes sont réunies :

- a) ils sont présentés de la même manière ou essentiellement de la même manière que sous la forme non électronique précisée;
- b) l'autre personne y a accès de manière qu'ils soient utilisables pour consultation ultérieure;
- c) l'autre personne peut les conserver.

(2) Le paragraphe (1) est assujéti à l'article 16.

8. (1) La fourniture, la conservation ou l'examen d'un document électronique respecte l'exigence légale requérant la fourniture, la conservation ou l'examen d'un document original si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il existe une garantie fiable quant à l'intégrité des renseignements contenus dans le document électronique, à compter du moment où le document a été fourni, à conserver ou à examiner a été rédigé ou créé dans sa forme définitive soit de document écrit, soit de document électronique;
- b) dans le cas où le document original doit être fourni à une personne, celle-ci a accès au document électronique fourni de manière qu'il soit utilisable pour consultation ultérieure et peut le conserver.

(2) Les règles suivantes valent pour l'application de l'alinéa (1) a) :

- a) l'intégrité des renseignements s'apprécie en déterminant s'ils sont demeurés complets et n'ont pas été altérés, exception faite de toute modification apportée dans le cours normal de la communication, de la mise en mémoire et de l'affichage;
- b) la fiabilité d'une garantie s'apprécie eu égard à toutes les circonstances, y compris l'objet pour lequel le document a été rédigé ou créé.

(3) Le paragraphe (1) est assujéti à l'article 16.

Règles supplémentaires : organismes publics

Exigence légale requérant la fourniture de renseignements ou de documents sous une forme non électronique précisée

Règles supplémentaires : organismes publics

Exigence légale visant les documents originaux

Intégrité et fiabilité

Règles supplémentaires : organismes publics

Whether information or document is capable of being retained	9. For the purposes of sections 6, 7 and 8, electronic information or an electronic document is not capable of being retained if the person providing the information or document prevents or does anything to hinder its printing or storage by the recipient.	9. Pour l'application des articles 6, 7 et 8, des renseignements électroniques ou un document électronique ne peuvent être conservés si la personne qui les fournit en empêche l'impression ou la mise en mémoire par le destinataire ou fait quoi que ce soit pour la gêner.	Conservation de renseignements ou de documents
Whether information or document is provided	10. For the purposes of sections 6, 7 and 8, electronic information or an electronic document is not provided to a person if it is merely made available for access by the person, for example on a website.	10. Pour l'application des articles 6, 7 et 8, des renseignements électroniques ou un document électronique ne sont pas fournis à une personne du seul fait qu'ils sont mis à sa disposition, sur un site Web par exemple.	Fourniture de renseignements ou de documents
Legal requirement that document be signed	11. (1) Subject to subsections (3) and (4), a legal requirement that a document be signed is satisfied by an electronic signature.	11. (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), une signature électronique respecte l'exigence légale portant qu'un document doit être signé.	Exigence légale requérant la signature d'un document
Endorsement	(2) For greater certainty, subsection (1) also applies to a legal requirement that a document be endorsed.	(2) Il est entendu que le paragraphe (1) s'applique également à l'exigence légale portant qu'un document doit être endossé.	Endossement
Reliability requirements	(3) If the document is prescribed for the purposes of this subsection or belongs to a class prescribed for those purposes, the legal requirement is satisfied only if in light of all the circumstances, including any relevant agreement, the purpose for which the document is created and the time the electronic signature is made, (a) the electronic signature is reliable for the purpose of identifying the person; and (b) the association of the electronic signature with the relevant electronic document is reliable.	(3) Si le document est prescrit pour l'application du présent paragraphe ou entre dans une catégorie prescrite pour l'application de ce même paragraphe, l'exigence légale n'est respectée que si, eu égard à toutes les circonstances, y compris tout accord pertinent, l'objet pour lequel le document est créé et le moment où la signature électronique est apposée, les conditions suivantes sont réunies : a) la signature électronique permet d'identifier la personne de façon fiable; b) l'association entre la signature électronique et le document électronique pertinent est fiable.	Exigences relatives à la fiabilité
Other requirements	(4) If the document is prescribed for the purposes of this subsection or belongs to a class prescribed for those purposes, the legal requirement is satisfied only if, (a) the electronic signature meets the prescribed requirements, if any, as to method; and (b) the electronic signature meets the prescribed information technology standards, if any.	(4) Si le document est prescrit pour l'application du présent paragraphe ou entre dans une catégorie prescrite pour l'application de ce même paragraphe, l'exigence légale n'est respectée que si les conditions suivantes sont réunies : a) la signature électronique satisfait aux exigences prescrites, le cas échéant, relativement au mode de signature; b) la signature électronique satisfait aux normes prescrites, le cas échéant, relativement aux technologies de l'information.	Autres exigences
Additional rules, public bodies	(5) Subsection (1) is subject to section 17.	(5) Le paragraphe (1) est assujéti à l'article 17.	Règles supplémentaires : organismes publics
Legal requirement re retention of written documents	12. (1) A legal requirement to retain a document that is originally created, sent or received in written form is satisfied by the retention of an electronic document if,	12. (1) La conservation d'un document électronique respecte l'exigence légale requérant la conservation d'un document qui a été rédigé, envoyé ou reçu par écrit si les conditions suivantes sont réunies :	Exigence légale concernant la conservation de documents écrits

- (a) the electronic document is retained in the same format as the one in which the written document was created, sent or received, or in a format that accurately represents the information contained in the written document; and
- (b) the information in the electronic document will be accessible so as to be usable for subsequent reference by any person who is entitled to have access to the written document or who is authorized to require its production.

Same, electronic documents

(2) A legal requirement to retain a document that is originally created, sent or received electronically is satisfied by the retention of an electronic document if,

- (a) the electronic document is retained in the format in which it was created, sent or received, or in a format that accurately represents the information contained in the document that was originally created, sent or received; and
- (b) the information in the electronic document that is retained will be accessible so as to be usable for subsequent reference by any person who is entitled to have access to the document that was originally created, sent or received, or who is authorized to require its production; and
- (c) where the electronic document was sent or received, information, if any, that identifies its origin and destination and the date and time when it was sent or received is also retained.

Legal requirements re one or more copies

13. If the use of electronic information or an electronic document is otherwise permitted, a legal requirement that a copy of information or of a document be provided or that one or more copies of information or of a document be provided to the same person at the same time is satisfied by the provision of a single version of electronic information or of an electronic document.

PUBLIC BODIES

No implied consent

14. For the purposes of subsection 3 (1), the consent of a public body is given only by an explicit communication that is accessible to the persons likely to seek to communicate with the public body about the matter or purpose in question.

Power to use electronic means

15. (1) If a public body has power to create, collect, receive, store, transfer, distribute, publish or otherwise deal with information and documents, it has power to do so electronically.

a) le document électronique conservé a la même disposition que le document écrit ou une disposition qui représente avec précision les renseignements que contient celui-ci;

b) les renseignements contenus dans le document électronique seront accessibles de manière que quiconque a un droit d'accès au document écrit ou est autorisé à exiger sa production puisse les utiliser pour consultation ultérieure.

(2) La conservation d'un document électronique respecte l'exigence légale requérant la conservation d'un document qui a été créé, envoyé ou reçu par voie électronique si les conditions suivantes sont réunies :

a) le document électronique conservé a la même disposition que le document créé, envoyé ou reçu initialement ou une disposition qui représente avec précision les renseignements que contient celui-ci;

b) les renseignements contenus dans le document électronique conservé seront accessibles de manière que quiconque a un droit d'accès au document créé, envoyé ou reçu initialement, ou est autorisé à exiger sa production puisse les utiliser pour consultation ultérieure;

c) en cas d'envoi ou de réception du document électronique, les renseignements éventuels qui permettent d'identifier son origine et sa destination, ainsi que la date et l'heure de son envoi ou de sa réception, sont également conservés.

Idem, documents électroniques

13. Si l'utilisation de renseignements électroniques ou d'un document électronique est autorisée par ailleurs, la fourniture d'une seule version de renseignements électroniques ou d'un document électronique respecte l'exigence légale requérant la fourniture d'une copie des renseignements ou du document ou leur fourniture en une ou plusieurs copies à la même personne au même moment.

Exigences légales concernant les copies

ORGANISMES PUBLICS

14. Pour l'application du paragraphe 3 (1), un organisme public ne donne son consentement que par une communication explicite, accessible aux personnes susceptibles de vouloir communiquer avec lui au sujet de l'affaire ou du but en question.

Absence de consentement tacite

15. (1) L'organisme public qui a le pouvoir de traiter des renseignements et des documents, notamment pour les créer, les recueillir, les recevoir, les mettre en mémoire, les transférer, les distribuer ou les publier, a le pouvoir de le faire par voie électronique.

Pouvoir d'utiliser des moyens électroniques

Express provision	(2) Subsection (1) is subject to any provision of law that expressly prohibits the use of electronic means or expressly requires them to be used in specified ways.	(2) Le paragraphe (1) est assujéti à toute disposition légale qui interdit expressément d'utiliser des moyens électroniques ou qui exige expressément qu'ils soient utilisés d'une manière précisée.	Disposition expresse
References to writing or signing	(3) For the purposes of subsection (2), a reference to writing or signing does not in itself constitute an express prohibition of the use of electronic means.	(3) Pour l'application du paragraphe (2), la mention d'un écrit ou d'une signature ne constitue pas en soi une interdiction expresse d'utiliser des moyens électroniques.	Mentions d'écrits ou de signatures
Consent of other persons	(4) Nothing in this Act authorizes a public body to require other persons to use, provide or accept information or documents in electronic form without their consent.	(4) La présente loi n'a pas pour effet d'autoriser un organisme public à exiger que d'autres personnes utilisent, fournissent ou acceptent des renseignements ou des documents sous une forme électronique sans leur consentement.	Consentement d'autres personnes
Additional conditions, provision of electronic information or documents	16. When information or a document is to be provided to a public body, a legal requirement mentioned in section 6, 7 or 8 is satisfied by the provision of electronic information or an electronic document only if,	16. Lorsque des renseignements ou un document doivent être fournis à un organisme public, la fourniture de renseignements électroniques ou d'un document électronique ne respecte l'exigence légale visée à l'article 6, 7 ou 8 que si les conditions suivantes sont réunies :	Conditions supplémentaires : fourniture de renseignements ou de documents électroniques
	(a) the electronic information or document meets the information technology standards, if any, of the public body;	a) les renseignements électroniques ou le document électronique satisfont aux normes relatives aux technologies de l'information de l'organisme public, s'il en a;	
	(b) the public body acknowledges receipt of the information or document in accordance with its own acknowledgment rules, if any; and	b) l'organisme public accuse réception des renseignements ou du document conformément à ses propres règles relatives aux accusés de réception, s'il en a;	
	(c) the conditions in section 6, 7 or 8, as the case may be, are also satisfied.	c) les conditions énoncées à l'article 6, 7 ou 8, selon le cas, sont également respectées.	
Additional conditions, electronic signatures	17. A legal requirement for a signature that is to be provided to a public body is satisfied by an electronic signature only if,	17. Une signature électronique ne respecte l'exigence légale portant qu'une signature doit être fournie à un organisme public que si les conditions suivantes sont réunies :	Conditions supplémentaires : signatures électroniques
	(a) the electronic signature meets the information technology standards, if any, of the public body; and	a) la signature électronique satisfait aux normes relatives aux technologies de l'information de l'organisme public, s'il en a;	
	(b) the electronic signature meets the requirements as to method and as to reliability of the signature, if any, of the public body.	b) la signature électronique satisfait aux exigences relatives au mode de signature et à la fiabilité des signatures de l'organisme public, s'il en a.	
Electronic payments	18. (1) Subject to subsection (2), a payment to or by a public body may be made in electronic form in any manner specified by the public body.	18. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un paiement fait à un organisme public ou par celui-ci peut être effectué sous forme électronique de la manière qu'il précise.	Paiements effectués sous forme électronique
Same, Minister of Finance	(2) A payment into or out of the Consolidated Revenue Fund may be made in electronic form in any manner specified by the Minister of Finance.	(2) Un paiement versé au Trésor ou prélevé sur celui-ci peut être effectué sous forme électronique de la manière que précise le ministre des Finances.	Idem : ministre des Finances

ELECTRONIC TRANSACTIONS AND
ELECTRONIC AGENTSOPÉRATIONS ÉLECTRONIQUES ET
AGENTS ÉLECTRONIQUES

Formation and operation of electronic contracts

19. (1) An offer, the acceptance of an offer or any other matter that is material to the formation or operation of a contract may be expressed,

- (a) by means of electronic information or an electronic document; or
- (b) by an act that is intended to result in electronic communication, such as,
 - (i) touching or clicking on an appropriate icon or other place on a computer screen, or
 - (ii) speaking.

Contracting out

(2) Subsection (1) applies unless the parties agree otherwise.

Involvement of electronic agents

20. A contract may be formed by the interaction of an electronic agent and an individual or by the interaction of electronic agents.

Errors, transactions with electronic agents

21. An electronic transaction between an individual and another person's electronic agent has no legal effect if,

- (a) the individual makes a material error in electronic information or an electronic document used in the transaction;
- (b) the electronic agent does not give the individual an opportunity to prevent or correct the error;
- (c) on becoming aware of the error, the individual promptly notifies the other person; and
- (d) in a case where consideration is received as a result of the error, the individual,
 - (i) returns or destroys the consideration in accordance with the other person's instructions or, if there are no instructions, deals with the consideration in a reasonable manner, and
 - (ii) does not benefit materially by receiving the consideration.

Time of sending of electronic information or document

22. (1) Electronic information or an electronic document is sent when it enters an information system outside the sender's control or, if the sender and the addressee use the same information system, when it becomes capable of being retrieved and processed by the addressee.

19. (1) Une offre, l'acceptation d'une offre ou toute autre question liée à la formation ou à l'effet d'un contrat peut être exprimée :

- a) soit au moyen de renseignements électroniques ou d'un document électronique;
- b) soit par un geste posé dans l'intention de produire une communication électronique, tel que, selon le cas :
 - (i) toucher l'icône appropriée ou un autre endroit sur un écran d'ordinateur ou cliquer sur l'un ou l'autre,
 - (ii) parler.

(2) Le paragraphe (1) s'applique, sauf accord contraire des parties.

20. Un contrat peut être formé par l'interaction d'un agent électronique et d'un particulier ou par l'interaction d'agents électroniques.

21. Une opération électronique entre un particulier et l'agent électronique d'une autre personne n'a pas d'effet juridique si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le particulier commet une erreur importante dans les renseignements électroniques ou le document électronique utilisés dans l'opération;
- b) l'agent électronique ne fournit pas au particulier l'occasion d'empêcher ou de corriger l'erreur;
- c) le particulier avise promptement l'autre personne de l'erreur lorsqu'il en prend connaissance;
- d) dans le cas où une contrepartie est reçue par suite de l'erreur, le particulier :
 - (i) d'une part, retourne ou détruit la contrepartie conformément aux instructions de l'autre personne ou, en l'absence d'instructions, en dispose d'une manière raisonnable,
 - (ii) d'autre part, ne retire pas d'avantage important de la contrepartie reçue.

22. (1) L'envoi de renseignements électroniques ou d'un document électronique se produit lorsqu'ils entrent dans un système d'information sur lequel l'expéditeur n'a aucun contrôle ou, si l'expéditeur et le destinataire utilisent le même système d'information, lorsque ce dernier peut les récupérer et les traiter.

Formation et effet des contrats électroniques

Exclusion

Recours à des agents électroniques

Erreurs : opérations effectuées par le biais d'agents électroniques

Moment de l'envoi

Contracting out	(2) Subsection (1) applies unless the parties agree otherwise.	(2) Le paragraphe (1) s'applique, sauf accord contraire des parties.	Exclusion
Presumption, time of receipt	(3) Electronic information or an electronic document is presumed to be received by the addressee, (a) if the addressee has designated or uses an information system for the purpose of receiving information or documents of the type sent, when it enters that information system and becomes capable of being retrieved and processed by the addressee; or (b) if the addressee has not designated or does not use an information system for the purpose of receiving information or documents of the type sent, when the addressee becomes aware of the information or document in the addressee's information system and it becomes capable of being retrieved and processed by the addressee.	(3) Le destinataire de renseignements électroniques ou d'un document électronique est présumé les avoir reçus : a) soit, s'il a désigné ou utilise un système d'information dans le but de recevoir des renseignements ou des documents du même genre, lorsqu'ils entrent dans le système d'information et qu'il peut les récupérer et les traiter; b) soit, s'il n'a pas désigné ou n'utilise pas de système d'information dans le but de recevoir des renseignements ou des documents du même genre, lorsqu'il prend connaissance de la présence des renseignements ou du document dans son système d'information et qu'il peut les récupérer et les traiter.	Présomption : moment de la réception
Places of sending and receipt	(4) Electronic information or an electronic document is deemed to be sent from the sender's place of business and received at the addressee's place of business.	(4) Des renseignements électroniques ou un document électronique sont réputés envoyés de l'établissement de l'expéditeur et reçus à l'établissement du destinataire.	Lieux d'envoi et de réception
Contracting out	(5) Subsection (4) applies unless the parties agree otherwise.	(5) Le paragraphe (4) s'applique, sauf accord contraire des parties.	Exclusion
Place of business	(6) If the sender or the addressee has more than one place of business, the place of business for the purposes of subsection (4) is the one with the closest relationship to the underlying transaction to which the electronic information or document relates or, if there is no underlying transaction, the person's principal place of business.	(6) Si l'expéditeur ou le destinataire a plus d'un établissement, l'établissement retenu pour l'application du paragraphe (4) est celui qui a la relation la plus étroite avec l'opération sous-jacente à laquelle se rapporte les renseignements électroniques ou le document électronique ou, en l'absence d'opération sous-jacente, son établissement principal.	Établissement
Habitual residence	(7) If the sender or the addressee does not have a place of business, the person's place of habitual residence is deemed to be the place of business for the purposes of subsection (4).	(7) Si l'expéditeur ou le destinataire n'a pas d'établissement, sa résidence habituelle est réputée son établissement pour l'application du paragraphe (4).	Résidence habituelle
CONTRACTS FOR THE CARRIAGE OF GOODS		CONTRATS DE TRANSPORT DE MARCHANDISES	
Acts related to contracts for the carriage of goods	<p>23. (1) This section applies to anything done in connection with a contract for the carriage of goods, including, but not limited to,</p> <p>(a) furnishing the marks, number, quantity or weight of goods;</p> <p>(b) stating or declaring the nature or value of goods;</p> <p>(c) issuing a receipt for goods;</p> <p>(d) confirming that goods have been loaded;</p> <p>(e) giving instructions to a carrier of goods;</p>	<p>23. (1) Le présent article s'applique à tout acte relatif à un contrat de transport de marchandises, notamment aux actes suivants :</p> <p>a) l'indication des marques, du nombre, de la quantité ou du poids des marchandises;</p> <p>b) la déclaration de la nature ou de la valeur des marchandises;</p> <p>c) la remise d'un récépissé pour les marchandises;</p> <p>d) la confirmation du chargement des marchandises;</p> <p>e) la communication d'instructions au transporteur des marchandises;</p>	Actes relatifs aux contrats de transport de marchandises

	(f) claiming delivery of goods;	f) la demande de la livraison des marchandises;	
	(g) authorizing release of goods;	g) l'autorisation de la remise des marchandises;	
	(h) giving notice of loss of, or damage to, goods;	h) la notification de la perte ou de l'avarie des marchandises;	
	(i) undertaking to deliver goods to a named person or a person authorized to claim delivery;	i) l'engagement de livrer les marchandises à une personne désignée ou à une personne autorisée à en demander la livraison;	
	(j) granting, acquiring, renouncing, surrendering, transferring or negotiating rights in goods;	j) l'octroi, l'acquisition, la répudiation, l'abandon, le transfert ou la négociation de droits sur les marchandises;	
	(k) notifying a person of terms and conditions of a contract of carriage of goods;	k) la notification des conditions du contrat;	
	(l) giving a notice or statement in connection with the performance of a contract of carriage of goods; and	l) tout autre notification ou déclaration présentée dans le cadre de l'exécution du contrat;	
	(m) acquiring or transferring rights and obligations under a contract of carriage of goods.	m) l'acquisition ou le transfert de droits et d'obligations prévus dans le contrat.	
Use of electronic documents	(2) A legal requirement that an act referred to in subsection (1) be done in writing or by using a written document is satisfied if the act is done electronically.	(2) L'exécution par voie électronique d'un acte visé au paragraphe (1) respecte l'exigence légale portant qu'il doit être exécuté par écrit ou au moyen d'un document écrit.	Utilisation de documents électroniques
Exception, documents of title	(3) Despite subsection (2), if a right is to be granted to or an obligation is to be acquired by a particular person, and there is a legal requirement that this be done by the transfer or use of a written document, the legal requirement is satisfied by the use of one or more electronic documents only if they are created by a method that gives a reliable assurance that the right or obligation has become the right or obligation of that person.	(3) Malgré le paragraphe (2), lors de l'octroi d'un droit à une personne donnée ou de l'acquisition d'une obligation par celle-ci, si une exigence légale requiert, à cette fin, le transfert ou l'utilisation d'un document écrit, l'utilisation d'un ou de plusieurs documents électroniques ne respecte cette exigence légale que si la méthode ayant servi à les créer donne une garantie fiable que le droit ou l'obligation est devenu celui de cette personne.	Exception : titres
Standard of reliability	(4) For the purposes of subsection (3), whether an assurance is reliable shall be determined in light of all the circumstances, including the purpose for which the right or obligation is conveyed and any relevant agreement.	(4) Pour l'application du paragraphe (3), la fiabilité d'une garantie s'apprécie eu égard à toutes les circonstances, y compris l'objet pour lequel le droit ou l'obligation est transmis et tout accord pertinent.	Norme de fiabilité
Reverting to writing	(5) If one or more electronic documents are used to do an act referred to in clause (1) (j) or (m), no written document used to do the same act with respect to the same goods is valid unless,	(5) Si un ou plusieurs documents électroniques sont utilisés pour exécuter un acte visé à l'alinéa (1) j) ou m), un document écrit utilisé pour exécuter le même acte à l'égard des mêmes marchandises n'est valide que si les conditions suivantes sont réunies :	Retour à la forme écrite
	(a) the use of electronic documents has been terminated with respect to the act and the goods, unilaterally or by agreement; and	a) l'utilisation de documents électroniques a été abandonnée à l'égard de l'acte et des marchandises, unilatéralement ou par accord;	
	(b) the document in writing that replaces the electronic document contains a statement of the termination.	b) le document écrit qui remplace le document électronique contient une déclaration de l'abandon.	
Same	(6) The replacement of the electronic documents by a document in writing described in	(6) Le remplacement de documents électroniques par un document écrit, visé au para-	Idem

subsection (5) does not affect the parties' rights or obligations.

phé (5), n'a pas d'incidence sur les droits ou obligations des parties.

Rule of law re written document

(7) No rule of law is inapplicable to a contract of carriage of goods by reason only that the contract is set out in or evidenced by one or more electronic documents rather than by written documents.

(7) Aucune règle de droit n'est rendue inapplicable à un contrat de transport de marchandises pour le seul motif qu'il est utilisé un ou plusieurs documents électroniques plutôt que des documents écrits pour énoncer ou constater le contrat.

Règle de droit relative aux documents écrits

FORMS

FORMULES

Authority to prescribe electronic form and signature

24. (1) Authority to prescribe a form includes authority to prescribe an electronic form and to prescribe requirements for its electronic signature.

24. (1) Le pouvoir de prescrire des formules comprend le pouvoir de prescrire des formules électroniques et de prescrire des exigences relatives à leur signature électronique.

Pouvoir de prescrire des formules électroniques et leur signature

Authority to prescribe electronic submission of form

(2) Authority to prescribe the manner of submitting a form includes authority to prescribe that it be submitted electronically.

(2) Le pouvoir de prescrire le mode de présentation des formules comprend le pouvoir de prescrire leur présentation par voie électronique.

Pouvoir de prescrire la présentation de formules électroniques

Statutory form

(3) If a form is set out in an Act, the Lieutenant Governor in Council has authority to make a regulation under that Act prescribing an electronic form that is substantially the same as the form set out in the Act and prescribing requirements for its electronic signature; the prescribed electronic form may be substituted for the statutory form for all purposes.

(3) Si une formule est énoncée dans une loi, le lieutenant-gouverneur en conseil a le pouvoir de prendre, en application de cette loi, un règlement qui prescrit une formule électronique essentiellement identique à la formule énoncée dans la loi et qui prescrit des exigences relatives à la signature électronique de la formule électronique ainsi prescrite; celle-ci peut remplacer la formule réglementaire à toutes fins.

Formules réglementaires

Communication of information

25. (1) If a provision of law requires a person to communicate information otherwise than by means of a form, the Lieutenant Governor in Council has authority to make a regulation prescribing electronic means that may be used to communicate the information and prescribing requirements for electronic signature of the information.

25. (1) Si une disposition légale exige qu'une personne communique des renseignements autrement qu'au moyen d'une formule, le lieutenant-gouverneur en conseil a le pouvoir de prendre un règlement qui prescrit un moyen électronique pouvant être utilisé pour communiquer les renseignements et qui prescrit des exigences relatives à la signature électronique des renseignements.

Communication de renseignements

Same

(2) For the purposes of subsection (1),
 (a) if the provision of law forms part of an Act, the regulation prescribing electronic means is made under that Act; and
 (b) if the provision of law forms part of a regulation, the regulation prescribing electronic means is made under the same Act as that regulation.

(2) Pour l'application du paragraphe (1) :
 a) si la disposition légale fait partie d'une loi, le règlement qui prescrit le moyen électronique est pris en application de cette loi;
 b) si la disposition légale fait partie d'un règlement, le règlement qui prescrit le moyen électronique est pris en application de la même loi que celui-ci.

Idem

APPLICATION OF ACT

APPLICATION DE LA LOI

Preservation of other laws re electronic documents

26. (1) Nothing in this Act limits the operation of any provision of law that expressly authorizes, prohibits or regulates the use of electronic information or electronic documents.

26. (1) La présente loi n'a pas pour effet de limiter l'application de toute disposition légale qui autorise, interdit ou réglemente expressément l'utilisation de renseignements électroniques ou de documents électroniques.

Aucune incidence sur d'autres lois visant les documents électroniques

Other requirements continue to apply

(2) Nothing in this Act limits the operation of a legal requirement for information to be posted or displayed in a specified manner or for any information or document to be transmitted by a specified method.

(2) La présente loi n'a pas pour effet de limiter l'application d'une exigence légale qui requiert l'affichage de renseignements d'une manière précisée ou la transmission de renseignements ou de documents selon une méthode précisée.

Application d'autres exigences

References to writing or signing	(3) A reference to writing or signing does not in itself constitute a prohibition for the purpose of subsection (1) or a legal requirement for the purpose of subsection (2).	(3) La mention d'un écrit ou d'une signature ne constitue pas en soi une interdiction pour l'application du paragraphe (1) ni une exigence légale pour l'application du paragraphe (2).	Mentions d'écrits ou de signatures
Preservation of other laws re privacy, access to information	<p>27. (1) Nothing in this Act limits the operation of the <i>Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i>, the <i>Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i>, or any other provision of law that is intended to,</p> <p>(a) protect the privacy of individuals; or</p> <p>(b) provide rights of access to information held by public bodies and similar entities.</p>	<p>27. (1) La présente loi n'a pas pour effet de limiter l'application de la <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i>, de la <i>Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée</i> ou de toute autre disposition légale qui vise :</p> <p>a) soit à protéger la vie privée des particuliers;</p> <p>b) soit à donner le droit d'accès aux renseignements que détiennent des organismes publics et des entités semblables.</p>	Aucune incidence sur d'autres lois visant la protection de la vie privée et l'accès aux renseignements
No premature destruction of non-electronic documents	<p>(2) This Act does not authorize a public body or similar entity to destroy a document whose retention is otherwise required by a provision of law or a schedule for the retention or destruction of documents, where the document,</p> <p>(a) is in a non-electronic form; and</p> <p>(b) was first created by or on behalf of the body or entity, or communicated to it, in that non-electronic form.</p>	<p>(2) La présente loi n'autorise pas un organisme public ou une entité semblable à détruire un document dont une disposition légale ou un calendrier de conservation ou de destruction de documents exige par ailleurs la conservation et qui :</p> <p>a) d'une part, se présente sous une forme non électronique;</p> <p>b) d'autre part, a été rédigé par l'organisme ou l'entité ou en son nom, ou lui a été communiqué, sous cette forme non électronique.</p>	Interdiction de détruire prématurément des documents non électroniques
Legal requirements to which Act does not apply	<p>28. This Act does not apply to legal requirements that are prescribed or belong to prescribed classes.</p>	<p>28. La présente loi ne s'applique pas aux exigences légales qui sont prescrites ou qui entrent dans une catégorie prescrite.</p>	Exigences légales auxquelles la Loi ne s'applique pas
Biometric information	<p>29. (1) This Act does not apply to the use of biometric information as an electronic signature or other personal identifier, unless another Act expressly provides for that use or unless all parties to a transaction expressly consent to that use.</p>	<p>29. (1) La présente loi ne s'applique pas à l'utilisation de renseignements biométriques comme signature électronique ou autre identificateur personnel, sauf si une autre loi prévoit cette utilisation de façon expresse ou que toutes les parties à une opération y consentent de façon expresse.</p>	Renseignements biométriques
Definition	<p>(2) In subsection (1),</p> <p>“biometric information” means information derived from an individual's unique personal characteristics, other than a representation of his or her photograph or signature.</p>	<p>(2) La définition qui suit s'applique au paragraphe (1).</p> <p>«renseignements biométriques» Renseignements dérivés des caractéristiques personnelles et uniques d'un particulier, autres qu'une représentation de sa photographie ou de sa signature.</p>	Définition
Election Act and Municipal Elections Act, 1996	<p>30. This Act does not apply to anything done under the <i>Election Act</i> or the <i>Municipal Elections Act, 1996</i>.</p>	<p>30. La présente loi ne s'applique à aucun acte accompli aux termes de la <i>Loi électorale</i> ou de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i>.</p>	Loi électorale et Loi de 1996 sur les élections municipales
Documents to which Act does not apply	<p>31. (1) This Act does not apply to the following documents:</p> <p>1. Wills and codicils.</p>	<p>31. (1) La présente loi ne s'applique pas aux documents suivants :</p> <p>1. Les testaments et leurs codicilles.</p>	Documents auxquels la Loi ne s'applique pas

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 2. Trusts created by wills or codicils. 3. Powers of attorney, to the extent that they are in respect of an individual's financial affairs or personal care. 4. Documents that create or transfer interests in land and require registration to be effective against third parties. 5. Negotiable instruments. 6. Documents that are prescribed or belong to a prescribed class. | <ul style="list-style-type: none"> 2. Les fiducies constituées par des testaments ou des codicilles. 3. Les procurations visant les affaires financières d'un particulier ou relatives au soin de sa personne. 4. Les documents qui créent ou transfèrent des droits sur des biens-fonds et qui doivent être enregistrés pour produire des effets à l'encontre de tiers. 5. Les effets négociables. 6. Les documents qui sont prescrits ou qui entrent dans une catégorie prescrite. |
|--|---|

Exception: documents of title

(2) Except for section 23 (contracts for carriage of goods), this Act does not apply to documents of title.

(2) À l'exception de l'article 23 (contrats de transport de marchandises), la présente loi ne s'applique pas aux titres.

Exception : titres

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulations

32. The Lieutenant Governor in Council may, by regulation,

32. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

Règlements

- (a) designate entities or classes of entities as public bodies for the purposes of clause (c) of the definition of "public body" in subsection 1 (1);
- (b) prescribe documents or classes of documents for the purposes of subsection 11 (3) (reliability requirements for electronic signatures);
- (c) prescribe documents or classes of documents for the purposes of subsection 11 (4), (requirements as to method for electronic signatures, and information technology standards for electronic signatures);
- (d) prescribe legal requirements or classes of legal requirements for the purposes of section 28;
- (e) prescribe documents or classes of documents for the purposes of paragraph 6 of subsection 31 (1).

- a) désigner des entités ou des catégories d'entités comme organismes publics pour l'application de l'alinéa c) de la définition de «organisme public» au paragraphe 1 (1);
- b) prescrire des documents ou des catégories de documents pour l'application du paragraphe 11 (3) (exigences relatives à la fiabilité des signatures électroniques);
- c) prescrire des documents ou des catégories de documents pour l'application du paragraphe 11 (4) (exigences relatives au mode de signature électronique et normes relatives aux technologies de l'information ayant trait aux signatures électroniques);
- d) prescrire des exigences légales ou des catégories d'exigences légales pour l'application de l'article 28;
- e) prescrire des documents ou des catégories de documents pour l'application de la disposition 6 du paragraphe 31 (1).

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Commencement

33. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

33. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Entrée en vigueur

Short title

34. The short title of this Act is the *Electronic Commerce Act, 2000*.

34. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 sur le commerce électronique*.

Titre abrégé